

Bibliothèque de la Législature
Hôtel du Gouvernement
Québec, Qué.

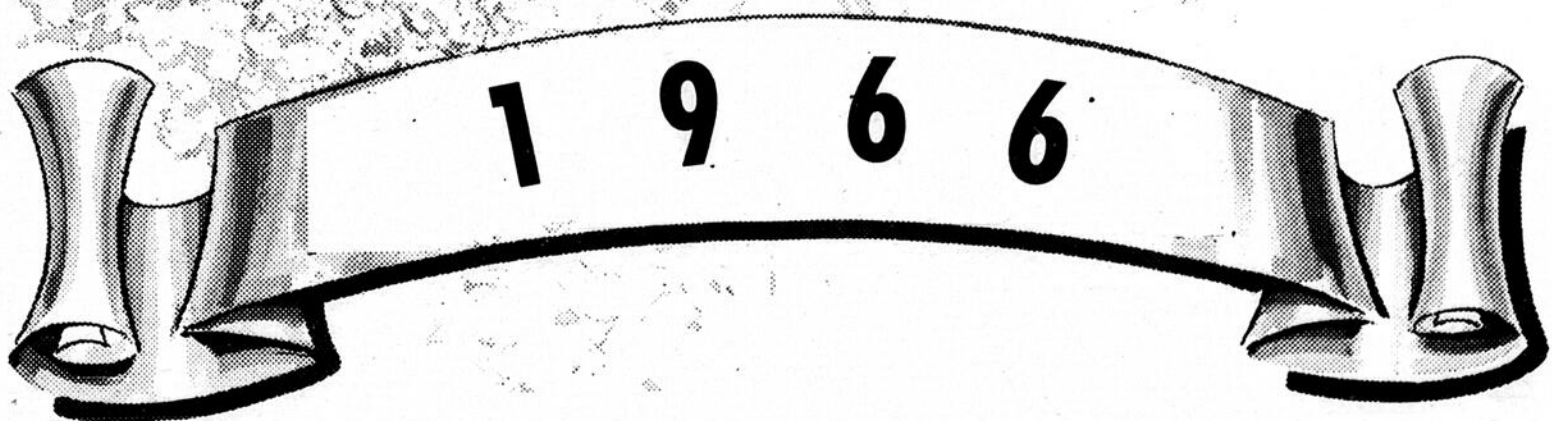
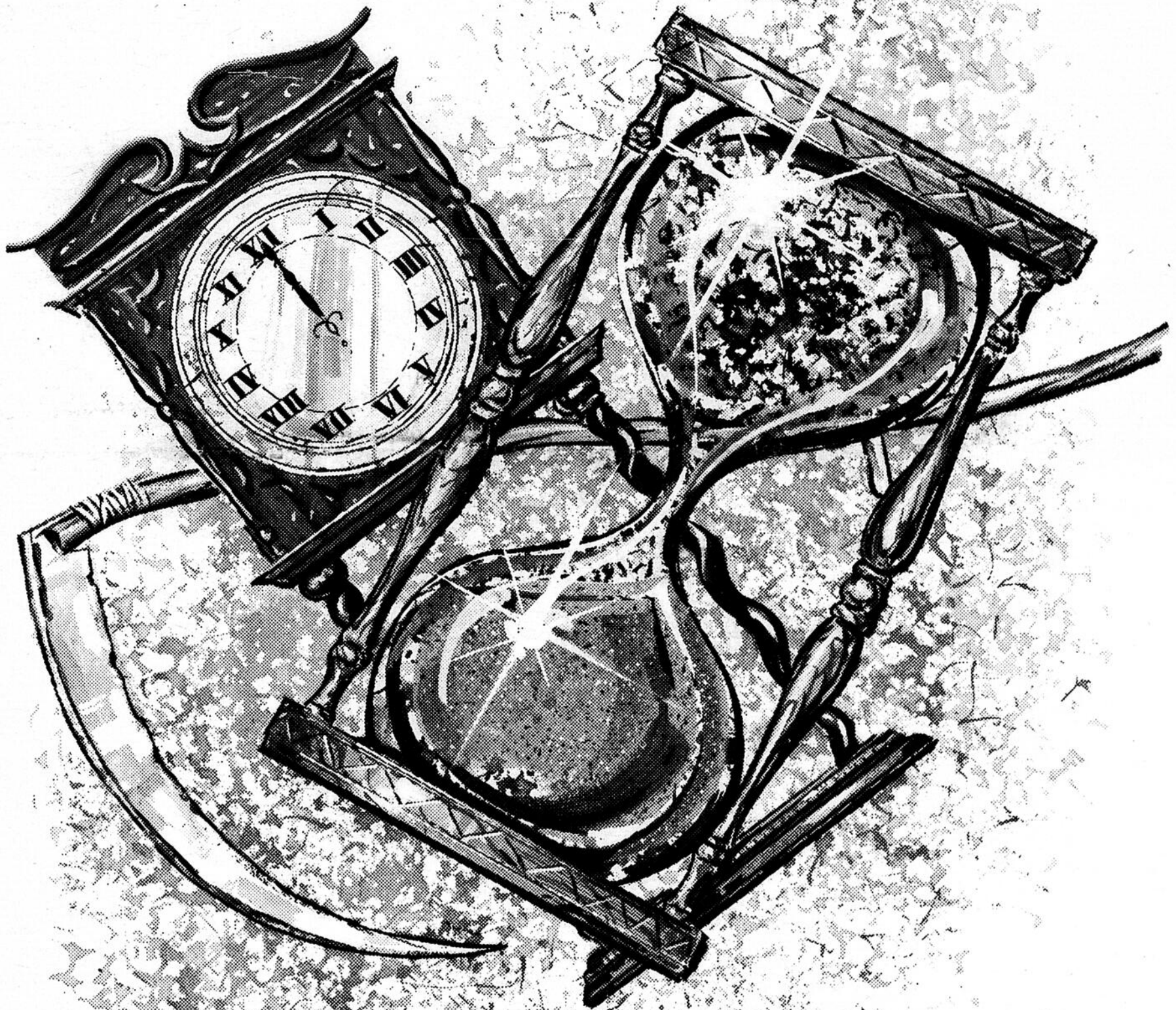
L'AVENIR MISSISSOUI DE BROME MISSISSOUI

VOL 2 No 6

MERCREDI 29 décembre 1965

16 pages

BIENVENUE



L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8 000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine
Le Société de L'Avenir de Brome-Missisquoi

Alban Dumesnil, gérant général.

IMPRIMERIE: Les Editions du Richelieu Ltée.

Mis à la poste à St-Jean Qué.

Farnham: C.P. 421

293-4732

Cowanville C.P. 1379

263-0879

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

A tous nos lecteurs, à tous nos annonceurs, à tous nos amis, nous voulons souhaiter une bonne et heureuse année, et la réalisation de tous leurs plus chers désirs...

Nos plus sincères condoléances à la famille de M. Gérard Forgues de Farnham à l'occasion du décès prématuré de M. Gérard Forgues, survenu dans la nuit de dimanche à lundi dernier...

Les travaux de construction du nouveau cen-

Oùï man Chse



tre culturel de Farnham débuteraient vers le début du mois de mai...

Dans quelques semaines tout au plus on fera l'ouverture officielle de l'Hotel Stanbridge Station sous nouvelle administration...

Depuis deux ou trois semaines, l'Hotel Québec de Fréligsburg est passé dans de nouvelles mains... En effet, M. An-

thyme Roy a vendu l'établissement à M. Georges Binette de Granby...

Il n'y aura pas d'édition de L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI la semaine prochaine, afin de donner une vacance bien méritée à notre personnel... La prochaine édition sera donc publiée mercredi le 12 janvier...

Plusieurs de nos lec-

teurs nous ont écrit ou téléphoné pour nous féliciter de l'édition spéciale de Noël que nous avons publiée la semaine dernière... Nous sommes particulièrement fier si cette édition a plu à nos lecteurs, et nous voulons rappeler qu'elle a été rendue possible grâce à la bonne collaboration de nos annonceurs que nous remercions de nouveau...

M. Anthyme Roy, ex-proprétaire de l'Hotel Québec à Fréligsburg, est maintenant le représentant de L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI... Nul doute qu'il saura servir adéquatement nos lecteurs tout comme nos
(suite à la page 15)



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

SOUSSIONS

DES SOUSSIONS CACHETEES, adressées au Gérant du Bureau, Ministère des Travaux Publics 1631 ave Delorimier, Montréal 24 PQ. et portant la mention: "SOUMISSION POUR NOUVEAU TROTTOIR ET MUR ECRAN - EDIFICE DES DOUANES PHILLIPSBURG PQ. seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'est), le mercredi 19 janvier 1966

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de: Gérant de District, Gestion des Immeubles, 1631 ave Delorimier, Montréal 24 PQ., et on peut les consulter au bureau de Poste de Phillipsburg.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.
A. René de Cotret
Gérant du Bureau.

GRATIS
100 TIMBRES GRAND PRIX
A toute personne qui se rendra à notre magasin pour échanger ses chèques d'allocation familiale
JEAN-CLAUDE PLOUFFE FARNHAM
JEAN GAGNON BEDFORD



HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis

FARNHAM TEXACO SERVICE

SERVICE DE REMORQUAGE JOUR À NUIT
TOWING SERVICE DAY & NIGHT
MAURICE LAROCQUE

TEL: 293-6625

433, RUE PRINCIPALE

FARNHAM, QUE

GAS

.37⁹ TOUJOURS AUSSI BON MARCHE 42⁹

aussi
GRANDES AUBAINES DANS LES AUTOS USAGEES

BUICK 1965

Le Sabre, H.T., P.B., P.S., P.W.,

3,500.

OLDSMOBILE 1963

Dynamic, H.T. 2 portes, P.B., P.S., radio

1,850.

CHEVROLET 1963

Biscayne sédan, automatique, radio

1,750.

PONTIAC 1965

Laurentien, V-8, P.B., P.S., radio

2,550.

Bonne

et

Heureuse Année

CHEVROLET 1965

Impale. V-8, automatique, P.B., P.S., radio

2,350.

PONTIAC 1964

Laurentien, V-8, automatique, radio

1,950.

PONTIAC 1962

convertible, comme neuf, tout équipé

1,650.

LAGUE AUTOMOBILE LTEE

98 Principale

Farnham

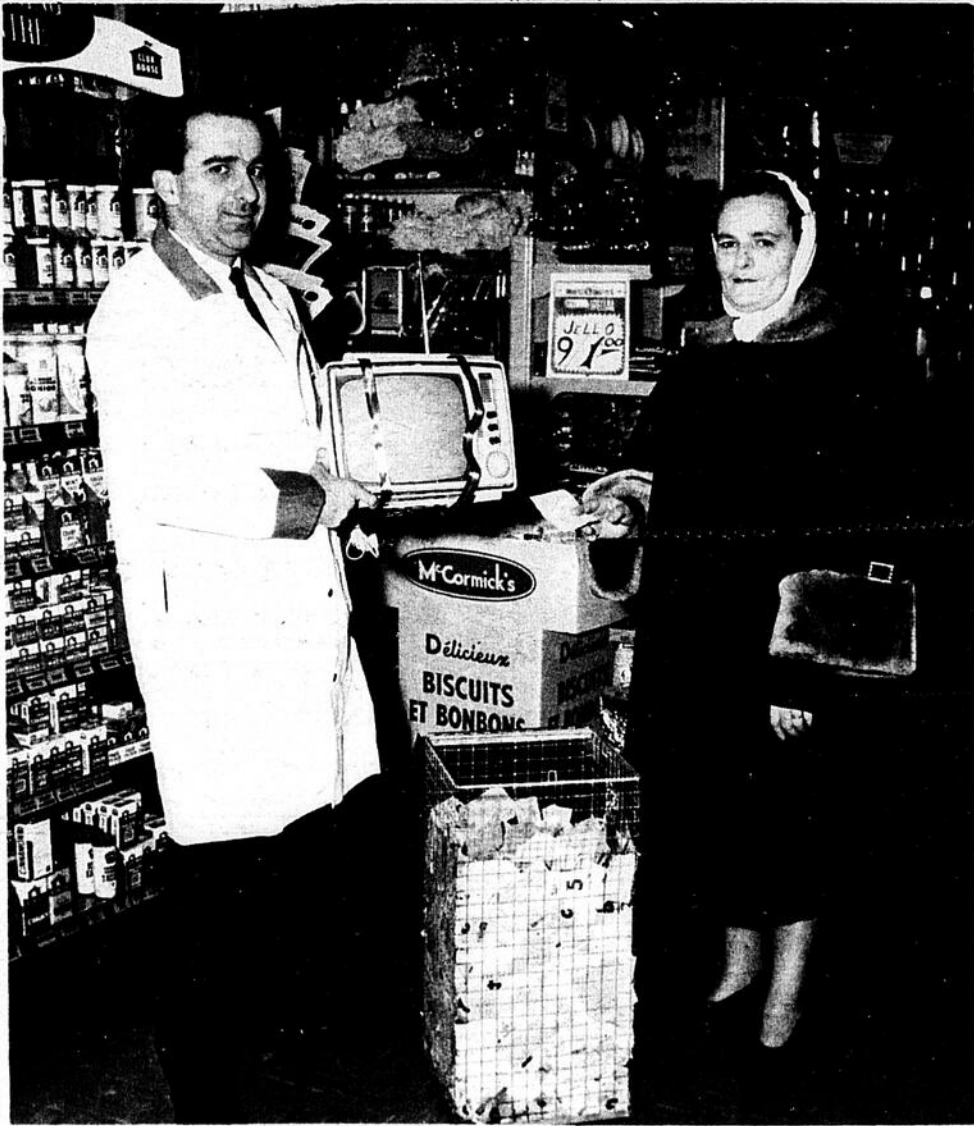
293-4947

L'AVENIR DE BROME MISSISSOUI

VOL 2 No 6

MERCREDI 29 décembre 1965

16 pages



Depuis quelques semaines déjà, toutes les ménagères de Farnham et des environs étaient invitées à amasser des coupons chanceux pour le tirage d'un appareil de télévision à être tiré au sort au Super Marché Métro de Jean-Claude Plouffe. Le tirage a donc eu lieu la veille de Noël et l'heureuse gagnante est Mme Maurice Lague, de la rue St-Bruno Farnham, que nous apercevons sur cette photo recevant des mains de M. Jean-Claude Plouffe l'appareil de télévision. (Photo: Studio Bernard Comeau.)

ECLATANT SUCCES REMPORTE PAR LES FILLES D'ISABELLE

Cette année encore, sous la direction de leur dévouée Régente Mme, Thérèse Bernard, les Filles d'Isabelle ont organisé une cueillette dans les différents secteurs de la ville à l'occasion de Noël.

Elles tiennent à remercier sincèrement toute la population de Farnham qui a su répondre d'une manière vraiment remarquable.

Merci spécial aux directeurs et professeurs de chacune des écoles qui ont collaboré cette année d'une façon très active en recueillant nourriture et divers articles de toutes sortes.

Le tout accumulé permit de préparer 75 boîtes de nourriture et jouets à 35 de nos familles de notre belle cité de Farnham. Grâce à tous non seulement nous avons procuré un peu de bonheur à différentes familles, mais aussi de grandes joies chez nos vieillards du foyer Ste-Elizabeth, en remettant à chacun, dimanche dernier, un petit cadeau souvenir.

Un grand merci s'ajoute aux Disciples de la Chanson qui ont aidé par leur participation vocale à faire de cette journée une des plus belles de l'année chez nos vieillards du Foyer.

Mme la Régente profite de l'occasion pour remercier tous les membres des comités d'organisation et de secours pour l'aide apportée dans la préparation de ces paquets. Elle remercie également les autorités municipales dont le personnel, soit le Corps de Polices de Farnham s'est chargé aimablement de la distribution à domicile.

Sincères remerciements à toute la population de Farnham.

De la part des Filles D'Isabelle.
Cercle Stella Maris de Farnham.

ON VEUT PLANIFIER LA PLANIFICATION

On aura tenté d'endormir les populations, avec la planification. La planification c'était la façon de régler les problèmes dans leur ensemble. C'était également la manière d'éluder les questions brûlantes en renvoyant les solutions à plus tard.

C'est ce qu'on a fait dans Missisquoi, mais sans beaucoup de succès. On est toujours au même point. Il faut ajouter l'optique des politiciens aux résultats obtenus après de longs mois de planification. On a fait sauter

des têtes et dégouter des personnes de bonne foi.

A l'aurore de 1966, la confusion la plus complète règne chez nous. D'une part les hommes de sciences reconnaissent que le retrait du secteur Bedford est la solution la plus logique. Alors, pourquoi s'obstiner à refuser de considérer sérieusement ce point de vue.

Il semble incompréhensible que les haut fonctionnaires du Ministère de l'Education aient besoin d'étudier un sujet qui nous paraît aussi lim-

pide et facile à comprendre après toutes les études faites et donner une réponse justifiable et précise une fois pour toutes. A moins que certaines occultes ne retardent indéfiniment la solution de cette question. C'est peut-être décevant, mais c'est la triste réalité qui va apporter dans Missisquoi un conflit certain et qui aura, c'est à n'en pas douter, des répercussions néfastes dans tout le comté.

A suivre. P.L.
Un commissaire de la régionale.

DECES DE M. GERARD FORGUES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Gérard Forgues de Farnham survenu à l'âge de 33 ans dans la nuit de dimanche à lundi dernier. Il était marié à Jeanne Deschamps de Cowansville et demeurait au 14 de la rue Jacques Cartier.

Outre son épouse, M. Forgues laisse dans le deuil deux filles Johanne, 9 ans, et Diane, 6 ans, sa mère Mme Veuve Valère Forgues, propriétaire d'un magasin de prêt-à-porter, tuiles et marchandises sèches à Farnham; deux frères; Réal et Eddy, une soeur Claire sa belle-soeur Mme Eddy Forgues (Françoise Des-



M. Gérard Forgues

champs, ses beaux-frères: Le R.P. Richard Deschamps des Père Blancs d'Afrique; et Lucien Deschamps, bijoutier de Cowansville; sa belle-soeur

Mme Lucien Deschamps (Lauriane Gagnon); sa grand-mère Mme A. Poisson de St-Norbert, plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

Le défunt faisait partie de l'Amicale St-Romuald et était membre du Conseil 1051 de l'Ordre des Chevaliers de Colomb. Il était à l'emploi de sa mère.

Les funérailles auront lieu jeudi le 30 décembre à 3 heures de l'après-midi en l'église paroissiale de St-Fabien, et l'inhumation aura lieu au cimetière de Farnham.

A la famille éplorée par ce deuil nous offrons l'expression de nos plus sincères condoléances.

COURS DE PREPARATION AU MARIAGE A FARNHAM

Le 9 janvier prochain débiteront des cours pour les futurs mariés à la paroisse St-Romuald de Farnham. Nous recevons aussi des inscriptions à St-Fabien et dans les paroisses avoisinantes.

Ces cours ont déjà fait leurs preuves. Plusieurs foyers leur doivent une grande partie de leur bonheur.

C'est compréhensible qu'il soit nécessaire de bien préparer son mariage. Quand on songe à toutes les précautions qu'il faut prendre pour unir deux coeurs, deux vies et pour construire, un foyer heureux.

Tous les sujets in-

teressant les futurs époux sont traités par des spécialistes et les rencontres permettent des échanges de vues.

Nombreuses sont les questions importantes qui trouvent réponses durant ces cours. Le milieu de vie en 1966 a des exigen-

ces qu'il faut connaître si nous voulons vivre heureux et élever de bons enfants.

Un bon foyer se bâtit avec encore plus de soin qu'une maison. Inscrivez-vous pour vous bâtir un bon foyer.

(D.N.C.)

A RETENIR

L'AVENIR DE BROME MISSISSOUI ne sera pas publié la semaine prochaine, afin de donner des vacances aux employés. La prochaine édition sera donc publiée le 12 janvier prochain. Nous souhaitons à nos lecteurs, annonceurs et amis, une BONNE ET HEUREUSE ANNEE.

La Direction



HEUREUSE ANNEE

JEAN-LOUIS LANOUE
courtier d'assurance

197 Principale
Bedford
CH.8-2894



Les Gondoliers Ltee
articles de sport

189 Principale
Bedford CH.8-3977



Heureuse Annee

F. W. JONES & SON Ltd
Building materials
Matériaux de construction
44 Dutch Blvd
Bedford CH.8-3323



IDEAL 5 - 10 - 15¢

Emile Derv, prop.
55A Principale
Bedford CH.8-3942




HEUREUSE ANNEE

ROGER KIMMEL
Entrepreneur-électricien
Ave. Claves
Bedford 248-2575



Christmas Blessings

DENIS BRAULT
Distributeur ESSO
huile à chauffage
191 DuPont
Bedford 248-2571



L. M. BREault Enrg.
Meubles - Accessoires électriques

16 PRINCIPALE BEDFORD CH.8-2730



HEUREUSE ANNEE


SALON CAPRI
Jacqueline Choquette, prop.
22 Moreau
Bedford 248-2422



Merry Christmas

Meilleurs Voeux pour une Heureuse Annee

GILLES HEBERT
Tailleur
71 Principale
Bedford 248-2433




HEUREUSE ANNEE

MARCHE LEO
Léo Déry, prop.
Stanbridge Station
248-3494



NOEL

NOS MEILLEURS VOEUX
Salle à manger
ALBERT PAGLIERICCI
Dining room.
Hotel Maurice
Bedford 248-2095



A nos clients et amis
Heureuse Annee

ALBERT ROCHELEAU
Entrepreneur-électricien
1 DuPont
Bedford 248-3331



HEUREUSE ANNEE A TOUS

BEULAH S
Dining-room &
139 River St.,
Bedford

Meilleurs
Souhaits



LES CAISSES POPULAIRES DE LA REGION SOUHAITENT
A TOUS LEURS DIRECTEURS ET SOCIETAIRES
AINSI QU'A LEUR FAMILLE UNE
HEUREUSE ANNEE

CAISSE POPULAIRE
DE

FARNHAM

Prés. PHILIPPE BOULAIS
Sec. ROGER FRENIERE

CAISSE POPULAIRE
DE

BEDFORD

Prés. ADHEMAR CUSSON
Sec. GREGOIRE GINGRAS

CAISSE POPULAIRE
DE

STE-BRIGIDE

Prés. LEOPOLD JETTE
Sec. Mme J.M. GIROUX

CAISSE POPULAIRE
DE

SUTTON

Prés. FERDINAND CUSSON
Sec. GILLES BONNEAU

La Bénédiction Paternelle

Parmi tous les usages, nés de la religion, apportés de la France et implantés au foyer de chaque famille canadienne, en est-il un plus beau et plus touchant que celui de la bénédiction demandée pieusement par les enfants, accordé affectueusement par le père, à l'aurore du premier jour de l'an?

Toute bénédiction est, un écoulement de l'amour divin versé dans l'âme qui en est le tableau des patriarches bénissant leur fils et leur transmettant les promesses du Très Haut Jésus-Christ a communiqué à ses prêtres, par l'onction sacerdotale, le pouvoir et la charge de bénir, qu'ils exercent surtout l'administration des sacrements. Le

père chrétien est lui-même revêtu d'un sacerdoce intime dont il remplit les fonctions au foyer domestique, et parmi celles-ci la plus auguste est bien celle de bénir au nom de Dieu les enfants que la Providence lui a confiés.

Rien de plus doux pour le père que de bénir son fils; rien de plus précieux pour un fils que la bénédiction paternelle; et celle qu'il reçoit au début de chaque année, avec ce cérémonial intime et délicieux que tous connaissent, porte en elle-même des promesses plus spéciales de joie et de bonheur.

Il est donc à souhaiter qu'une si belle coutume sauvegarde assurée de l'autorité paternelle et de l'amour filial, ne dis-

paraisse pas de nos familles; qu'elle s'y enracine au contraire, et qu'elle reprenne son cours là où elle a pu momentanément disparaître. Plus que jamais il faut tenir à tout ce qui peut resserrer les liens domestiques, à tout ce qui peut raffermir, entre les mains paternelles, le sceptre d'une autorité hélas bien ébranlée déjà peut-être, et qui ne peut trouver d'appui solide en dehors de la religion.

Le moyen le plus sûr de raviver chaque année ce bel usage de la bénédiction paternelle dans les familles c'est, en outre des avis généraux donnés à l'église par le prêtre, de rappeler aux enfants, dans les écoles à la veille du premier de l'an.

SALAISSON ECONOMIQUE

610 Rue Principale, Farnham

BOEUF DE L' OUEST AU PRIX DU GROS



DINDES

toutes pesanteurs

lb

39.

avec chaque achat de 7.00 de viande

LARD HACHE 3 lbs 1.69

TOURTIERES ch. 69¢

à la viande grandeur 9 pouces

VIANDE à SAUCISSE 3 lbs 99

pour farcir votre dinde

seront tirés au sort à chaque mois
100. soit 25.00 par semaine, le vendredi soir
chaque 1.00 d'achat vous donne une chance
autant dollars, autant de chances.

LIVRAISON GRATUITE
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
10 hres a.m. et 4 hres p.m.

tél. 293-5262

à tous nos clients et amis
JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE



**A L OCCASION DE LA PERIODE DES FETES
VOS MARCHANDS VOUS SOUHAITENT
UNE
HEUREUSE ANNEE**

et desirent vous remercier

pour votre encouragement dans le passé

<p>Farnham Woodwork & Supplies Arthur Bergeron, Prop. BOIS — MATERIAUX DE CONSTRUCTION 58 Jacques-Cartier Farnham AX. 3-4615</p>	 <p>Surper Marche Richelieu PAUL RACINE, prop. 76 rue Meigs, Farnham, 2 93-55 95</p>	<p>Donat Patenaude CHAUSSURES 17 Du Pont Bedford</p>
<p>MEUNIER ELECTRIQUE Enrg. Spécialité: 550 volts Industriels et domestiques Vente et réparation de moteurs 45 St-Vincent Farnham AX. 3-4302</p>	<p>Arthur Gilmore representant de L'Ordre Canadien des Forestiers prets hypothecaires. Farnham 293-4906</p>	<p>magasin Handy Andy Gaston Dandurand 17 Principale Bedford CH 8-3 093</p>
<p>La direction et le personnel de LAGUE EXPRESS Enrg. Transport local et longue distance 214 Principale Farnham AX. 3-4174</p>	<p>Donat Patenaude CHAUSSURES 17 Du Pont Bedford</p>	<p>Acme Radio T.V. Service Enrg. Lucien Dagesse, prop. 16 rue Du Pont, Bedford, CH 8-2 93 9</p>
<p>FARNHAM DRY CLEANING Henri Raëicot, Prop. 425-A, Principale Farnham AX. 3-5763 Rés.: AX. 3-4403</p>	<p>Philippe Langevin materiaux de construction L'Ange Gardien 2 93-6 433</p>	<p>JOS CAMPBELL Entrepreneur-électricien 66 DuPont Bedford 248-2592</p>
<p>GERARD HARBEC INC Vendeur: SUPERSWEET 162 Principale FARNHAM AX-3-4334</p>	<p>Garage Delorme & Fils CHRYSLER DODGE VALIANT Ste-Brigide 293-5347</p>	<p>CAFE CANADIEN Maurice St-Pierre, prop. Charcoal Steaks - Bar-B-Q. 19 ch. Bedford 293-9042</p>
<p>HARBEC ESSO SERVICE STATION J. M. Harbec, prop. 135 Principale FARNHAM AX-3-4222</p>	<p>T. Gaudreau HUILE A CHAUFFAGE ESSO 38 St-Pierre Farnham 293-4380</p>	<p>ROLLAND CHOINIERE Laitier * Milkman 21 St-Charles FARNHAM AX-3-4489</p>
<p>BISCUITERIE MARTIN Lucien Hénault, prop. 46 Hotel de Ville Farnham 293-5177</p>	<p>Marc Robitaille MAGASIN D'ESCOMPTE bijoutier 324 Principale Farnham 293-5155</p>	<p>VOYAGE LOCAUX, ET A L'ETRANGER TAXI RIEL & VIENS 394 Principalé Farnham AX. 3-6904</p>
<p>MARCHE ECONOMIQUE Oscar Thériault, prop. 326 Principale Farnham 293-4344</p>	<p>A. Dupont fruits & legumes LIVRAISON GRATUITE 396 Principale Farnham, 2 93-4 977</p>	<p>PAUL MADEY Chaussures pour toute la famille 412 Principale FARNHAM AX-3-6841</p>



LES COURTIERS ET AGENTS D'ASSURANCE DE LA REGION VOUS OFFRENT

leurs meilleurs voeux pour une

HEUREUSE ANNEE

SANTE - JOIE - BONHEUR - PROSPERITE

BERNARD ALLAIRE
COURTIER D'ASSURANCE

322 Principale Farnham 293-4187

LUCIEN LAGUE
COURTIER D'ASSURANCE

20 Archambault Farnham 293-5236
293-6383

GUY E. LAUMAILLIER
gérant de district
L'ORDRE CANADIEN DES FORESTIERS

92 St-Romuald Farnham 293-4958

GILLES DESROSIERS
représentant
GREAT WEST LIFE INSURANCE

111A Jacques-Cartier Farnham 293-5228

**LAMOUREUX, DESNOYERS
& ASSOCIES, INC.**
ASSURANCES GENERALES

334 Principale Farnham 293-5313



JEAN-PAUL BERNARD, C.d'A.A. 38 Hotel de Ville
LOUIS P. BERNARD, C.d'A.Ass. Farnham 293-5579

STANLEY W. McNAMARA
COURTIER D'ASSURANCES
PROGRAMME ET ANALYSE DE SUCCESSIONS

119 Principale Bedford 248-3394

HARBEC & FILS
COURTIER AGREE D'ASSURANCE

2 Hopital Farnham 293-4141

STANLEY TROPPER
ASSURANCES GENERALES

206 Westmount Cowansville 263-0872

JEAN PRANSKE
représentant
LA SOCIETE DES ARTISANS

33 St-Joseph Farnham 293-4609



LE COIN DU QUILLEUR

FARNHAM

Team no 4 A.H. Tees
(Capt.) 58
Team no 3 C.B. Macey
(Capt.) 52
Team no 2 R.E. Derrick
(Capt.) 40
Team no 1 L. Bienvenu
(Capt.) 34

A.H. Tees 129.20
R.E. Derrick 129.13
C.B. Macey 122.6
Mrs. E. Derrick 122.2
Mrs. J. Millette 120.17
Mrs. J. MacCuaig 119.23

Plus haut simple de la semaine: R.E. Derrick 150
Mrs. F. Martin 137.

Plus haut triple de la semaine: C.B. Macey 410
Mrs. J. Millette 369.

Plus haut simple de l'année: R.E. Derrick 212
Mrs. J. MacCuaig 440.

Plus haut triple de l'année: R.E. Derrick 459
Mrs. J. MacCuaig 440.

Lucky One 97
Garage Delorme Fils 74
Café Canadien 64
Gérard Harbec 57
Pharmacie Robinson's 38
Marché Ouellette 28
René Leduc 175
Tony Divincenzo 167

Nick Divincenzo 166
Jean-Paul Gobeil 165
Rosaire Tapin 165
Renald Boyer 163

Plus haut simple de la semaine: Rosaire Tapin 220.

Plus haut triple de la semaine: Rosaire Tapin 571.

Plus haut simple de l'année: Mario Gemme 235.

Plus haut triple de l'année: René Leduc 594.

Plus haut simple d'équipe de l'année: Lucky One 914.

Plus haut triple d'équipe de l'année: Lucky One 2536.

Chenes 82
Epinettes 60
Sapins 56
Erables 52
Bouleaux 34
Pins 28

Jacques Meunier 164.0
Marcel Blanchette 131.1
Jean-Pierre Gaulin 129.5
Jean-Louis Robert 121.6

Simonne Cadieux 133.7
Mme Lionel Gauthier 107.4
Monique Forand 107.5
Yvette Barabé 103.5
Plus haut simple de la semaine: J.L. Robert 174
Simonne Cadieux 163.

Plus haut triple de la semaine: J.L. Robert 431
Simonne Cadieux 418.
Plus haut simple de l'année: Jacques Meunier 229
Simonne Cadieux 186.
Plus haut triple de l'année: Jacques Meunier 564
Simonne Cadieux 457.
Plus haut simple de l'année: Chenes 686.
Plus haut triple de l'année: Chenes 1904.

Gaston St-Pierre 84
Terminal Lunch 66
Rita Foisy 54
Lingerie Roy 48
Albion Hotel 34
Assurance Bernard 30
Céline Gendron 130.2
Gisèle Piché 129.0
Lina Lague 123.6
P. Charbonneau 123.
Blanche Tessier 120.
Huguette Ménard 119.1

Plus haut simple de la semaine: Rita Foisy 156.

Plus haut triple de la semaine: Huguette Ménard 407.

Plus haut simple de l'année: Céline Gendron 205.

Plus haut triple de l'année: Gisèle Piché 493.

Plus haut simple d'équipe de l'année: Club Terminal Lunch 666.

Plus haut triple d'équipe de l'année: Club Rita Foisy 1824.

Trefle 60
Coeur 58
Carreau 52
Pique 38
René Leduc 166.24
Bernard Durivage 143.29
Jean-Paul Bernard 142.10
Charles Gagnon 137.30

Plus haut simple de la semaine: Bernard Durivage 191.

Plus haut triple de la semaine: René Leduc 514.
Plus haut simple de l'année: Jean Emond 220.
Plus haut triple de l'année: René Leduc 567.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Trefle 768.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Trefle 2139.

Linea (Y. Fontaine) 69
Domex (G. Paquette) 66
Airettes (E. Walker) 55
L.C. (J. M. Lachance) 49
G. Paquette 156.1
P. Lévesque 145.3
Y. Fontaine 142.7
R. Williams 142.2.

Plus haut simple de la semaine: P. Lévesque 210.

Plus haut triple de la semaine: P. Lévesque 479.

Plus haut simple de l'année: P. Lévesque 220.

Plus haut triple de l'année: G. Paquette 611.

Plus haut simple d'équipe de l'année: Airettes 677.

Plus haut triple d'équipe de l'année: Airettes 1714

Plomberie Farnham 70
Equipement Lague 66
La Cie Rahil Ltd 64
Restaurant Opera 62
Ameublement R. Sorel 53
Magasin Laurentien 52
Brien Electricque 52
Marche Metro 48
Lingerie Maurice Cadieux 47

Martin's Hotel 46
André Cléroux 172.3
René Leduc 171.37
Renald Boyer 167.36
Robert Paquette 166.21
Laurent Martel 162.11
Raymond Tetreault 157.30
Henri Roy 156.9
Normand Surprenant 151.28

Plus haut simple de la semaine: Andre Cleroux

214 Berengere Cusson
Plus haut simple de la semaine: André Cléroux 199.

Plus haut triple de la semaine: André Cléroux 537
Berengere Cusson 493.

Plus haut simple de l'année: André Cléroux 287
Claudette Meloche 201.

Plus haut triple de l'année: Renald Boyer 614
Simonne Cadieux 506.

Plus haut simple d'équipe de l'année: La Cie Rahil Ltd 897.

Plus haut triple d'équipe de l'année: La Cie Rahil Ltd 2426.

BEDFORD

Marché Léo 34
Black Hawks 32
St-Sébastien 20
Riverview 14

Plus haut simple masculin de la semaine: P. Cossette & Léo Dery 196

Plus haut triple masculin de la semaine: J.G. Campbell 495.

Plus haut simple masculin de l'année: Marcel Dupont

Plus haut triple masculin de l'année: Marcel Dupont 533.

Plus haut simple d'équipe de l'année: Marché Léo 885.

Plus haut triple d'équipe de l'année: Marché Léo 2294.

DION 39
RIVERVIEW 38
I.G.A. 36
LEVESQUE 24

CYCLONE 7
GONDOLIER 7
Plus haut simple masculin de la semaine: Serge Boulay & Robert Charron 195.

Plus haut triple masculin de la semaine: Robert Charron 564.

Plus haut simple masculin de l'année: Maurice Bédard 233.

Plus haut triple masculin de l'année: Robert Charron 607.

Plus haut simple d'équipe de l'année: I.G.A. 924.

Plus haut triple d'équipe de l'année: Riverview 2614

GONDOLIERS

Gerry Marineau 135
Michel Grignon 136
Tino Boulet 136
Réal Desmarais 127
J.-Paul Plouffe 134
Denis Lanoue 145

RIVERVIEW 136
Albert Rocheleau 164
Roland Coderre 154
Keith Sornberger 150
Rosaire Charron 177
W. Corey 161

DION 156
Eugene Johnson 152
Georges Tétreault 164
Mariel Dupont 162
Bernard Dion 174
André St-Hilaire 174

I.G.A. 162
Lucien Cyr 148
Hohn Coderre 152
Réal Bourdeau 166
Raymond Maurice 163
J-Paul Bourdeau 163

LEVESQUE 154
Ovide Piette 134
Laurent Larocque 143
Gilbert Piette 166
Maurice Bédard 161
Guy Bacon 161

(suite à la page 11)

M. HEWARD GRAFFTEY, M.P.



C'est avec confiance que nous envisageons l'avenir de notre pays avec la saine coopération des citoyens qui le composent.

Au cours de la nouvelle année qui s'annonce, tous ensemble, collaborons au développement de notre comté de Brome-Missisquoi.

Meilleurs
Voeux





A L'OCCASION DE LA PERIODE DES FETES
VOS PROFESSIONNELS
 VOUS SOUHAITENT
 UNE
HEUREUSE ANNEE

JEAN-PAUL RICARD

NOTAIRE

322 Principale Farnham AX. 3-6035

Dr. CLAUDE L. HEBERT, D.C.

Chiropraticien

473 Aikman Farnham AX. 3-4188

Dr Jean-Paul Benoit

Veterinaire - Veterinary

16 Blvd Normandie FARNHAM AX.3-4762

YVES FORTIN

Notaire — Notary

3 Principale Bedford CH. 8-2468

Me JEAN-PAUL COUTURE

Avocat

380 Principale FARNHAM AX. 3-4414

PHARMACIE ROBINSON

329 PRINCIPALE FARNHAM 293-6727

Dr. Guy Laroche

Médecine générale

314 Principale FARNHAM AX. 3-6788

PHARMACIE JACQUES

416 PRINCIPALE FARNHAM 293-4496

JEAN GAUTHIER

Optométriste

345 Principale FARNHAM AX. 3-5726

Dr Oliv. & Marc Trepanier

Chirurgiens — Dentistes

43 Hôtel de Ville FARNHAM AX. 3-4200

M. Guy Migue
 Ingénieur professionnel

22 Kirk FARNHAM AX. 3-4672

Dr. A.L. DESMARAIS
 CHIROPATICIEN

50 rue Principale- Bedford, Qué. Tel. CH-8-2817

DR. N. MONGEAU
 MÉDECIN VÉTÉRINAIRE
 VETERINARIAN

152 BLVD. MAGENTA FARNHAM TÉL. 293-5524

Dr G. O. LEBLANC & JEAN LEBLANC

DENTISTES

PLACE D'ESTRIE BEDFORD CH-8-2862

PHARMACIE JAREST

PRESCRIPTIONS - COSMETIQUES

*38 Principale Bedford 248-2892

TEL. AX. 3-4721

JEAN M. GAGNON

COMPTABLE AGREE - CHARTERED ACCOUNTANT

C. P. 29 FARNHAM, QUE.

La Croix Rouge à Bedford

L'assemblée de la Croix Rouge de Bedford, eut lieu mercredi soir le 8 décembre dans l'édifice du Comté Missisquoi M. Gilles Groulx présidait l'assemblée; il souhaita la bienvenue à tous les membres et présenta le Dr. Labelle de Montréal. Directeur Provincial de la Croix Rouge et tous deux, firent l'éloge de M. Jack Paton, gérant de la Campagne financière, pour le grand succès rapporté la somme de \$2167.72 fut recueillie. Félicitations à M. Paton.

Mme Lillian Boulais qui s'occupe des Associés pour chambre présenta un rapport des plus satisfaisant. 228 accessoires furent prêtés durant l'année.

Mme Marié R. Lagacé I.L. qui est directrice de la Clinique des donneurs de sang donna aussi son rapport. A la clinique des donneurs de sang du mois d'août dernier, seulement 157 pintes de sang furent recueillies ou au moins 300 pintes devaient être obtenues avec un population de 15,000, comprenant les 14 paroisses de la région. Dr. Labelle insista beaucoup pour que la quantité soit augmentée, parce que 5,000 pintes sont utilisées durant une semaine.

M. Boulais président du Comité des Nations présenta la liste des officiers pour 1966. Président d'honneur W. H. Taylor. Président Gilles Groulx. 1er Vice-président J.F. Davidson. 2e vice-président Mme Richard Craighead. Secrétaire Gordon Jones. trésorier A.P. Morin. campagne des finances Jack Paton. assistants R.W. Craighead. D. Lanoue. service des sinistres Chef Georges Peron. secours sinistrés vétérans E. Piché J.R. clinique des donneurs de sang Mme M.R. Lagacé I.L. comité de la Clinique John Dunnigan. Mme Jean Leblanc. B.W. Draper. soins à domicile O. Trahan. Mme Gilles Groulx. directrice. Mlle Madeleine Gagné. publicité Mme R. Craighead. Mlle Marion Sawyer. Mlle Alberta Duval. comité des décorations Ralph Vanhorn Mme L. Boulais B.W. Draper.

L'assemblée annuelle de la Croix Rouge aura lieu à Montréal les 24 et 25 février 1966. M. J.O. Lavoie de St-Ignace de Stanbridge a été nommé comme délégué et Mme Jean Leblanc comme substitut.

Mme L. Boulais nous informe que Mme Peter Macaskill est prête à s'occuper de la couture, si une personne canadienne voudrait bien l'assister. Avis aux dames charitables.

HOTEL STANBRIDGE STATION

E. CREPEAU, PROP.

les vendredis



PETE GAUDREAU & SES RYTHM BOYS

les samedis



RONNY HAYNES ET SON ENSEMBLE

31 décembre

VEILLEE du JOUR de L'AN

ADMISSION GRATUITE PRIX DE PRESENCE

CHEER

ANDRE GAUTHIER
assurances générales
100 St-Joseph
Cowansville 263-1373

NOEL

GARAGE MESSIER ENRG.
Paul Messier, prop.
Pike River 248-2762

Greetings

BOWLING ST-JOSEPH INC.
Paul Giroux, jr. président
Paul Côté, gérant
82 St-Joseph
Farnham 293-4583

Heureuse
Annee

CLUB DE GOLF
Baie Missisquoi

Season's Greetings

LAC CHAMPLAIN MOTEL RESTAURANT
Rosaire Laplante, prop.
Venise-en-Québec.

NOEL

MAGASIN M.-I.-V.
Gaston St-Pierre, prop.
19 St-Vincent
Farnham 293-6963

HEUREUSE ANNEE A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

FRANCOIS ROY
DISTRIBUTEUR D'HUILE A CHAUFFAGE B.-A.
GAS BAR

Chemin de Cowansville Farnham 293-4243

Happy Holiday

HEUREUSE ANNEE
JEAN-LOUIS DUQUET
plomberie - chauffage
ventilation
67 Normandie 293-4674

Merry Christmas

Milleurs Voeux pour une Heureuse Annee

Les Magasins Laurentiens Inc.
M. Marcotte, gérant
389 Principale, Farnham
293-4717

HEUREUSE ANNEE A TOUS

Lantot Electric Reg'd
entrepreneur-électricien
accessoires électriques
disques
339 Principale Farnham
293-6415

NOEL

NOS MEILLEURS VOEUX
PLOMBERIE FARNHAM INC.
100 St-Joseph
Farnham 293-6030

Merry Christmas

HEUREUSE ANNEE
OSTIGUY & FILS
660 Principale
Farnham 293-4784

A nos clients et amis
Heureuse Annee

BEDFORD PROPANE GAS REG'D
Richard Lemire, prop.
68 Moreau
Bedford 248-2833

LE COIN DU...

(suite de la page 8)

Lina Marziali	154
CYCLONE	
Serge Boulay	148
Denis Rocheleau	154
André Choquette	138
Bernard St-Onge	138
Paul Boulay	146
Léo Brault	143
BLACK HAWKS	
Lucien Cyr	147
Marcel Dupont	147
Alton Corey	136
Wendell Corey	137
Eric Jones	134
Gérald Roland	146
MARCHE LEO	
Léo Dery	142
Jasmin Couture	133
Maurice Desnoyers	143
Ovide Piette	141
J.G. Campbell	140
André Gadoury	141
ST-SEBASTIEN	
M. Roy	128
D. Lamoureux	119
G. Lanoue	126
P. Cossette	131
A. Forget	127
J.B. Ethier	127
J. Duval	151
RIVERVIEW	
Guy Bacon	132
Keith Soimberger	126
Marcel Leboeuf	140
V. Bedford	128
Gordon Wright	137
Jos Lavoie	123
LES SPORTIVES	
Lucille Cédilot	96
Gisèle Laroche	108
Charlotte Gallagher	91
Raymonde Larochelle	103
Lise Dery	115
LITTLE WOMEN	
M. Brown	110
Betty Monette	80
Irène Lealffe	110
Jean Phelps	128
J. Browning	119
BeverleyLaduke	114
Barbara Woolmer	96

ESSO	
Claudette Fontaine	107
Thérèse Gagné	124
Madelyn Piette	110
Mads Piette	82
Alice Brault	110
Betty Reel	94
Sheila	80
SHAMROCK	
Céline Gadoury	105
Diane Miclette	93
Catherine Derick	90
Helen Lewis	87
Gemma Cory	116
Ingo Staudemais	88
CORVETTE	
Solange Lussier	103
Denise Demers	99
Madeleine Bédard	125
Rose Marziali	118
P. Muzsi	105
Joyce Dery	95
ALLEY CATS	
C. Wescott	98
Mary Vestra	88
Sandra Wilson	100
Marion Senkirk	94
Hohanne Kids	102
Elsie Lacky	117
V. Boomhower	106
SPITFIRE	
Mobel Erno	96
Esther Gage	104
Lilah Reil	82
Ellen Gage	118
Cécile Bellington	114
Bertha Corey	91
MOUSQUETAIRE	
Francine Allard	96
Patricia Mealers	102
Susanne Lamoureux	108
Hélène Gagné	94
Nicole Tougas	69
Little Women	32
Corvette	29
Alley Cats	26
Spitfire	23
Esso	22
Les Sportives	20
Sham Rock	16
Mousquetaire	7

Plus haut simple féminin de la semaine Jean Phelps 201.
Plus haut triple féminin de la semaine: Madeleine Bédard 509.
Plus haut simple féminin de l'année: Jean Phelps 201.
Plus haut triple féminin de l'année: Madeleine Bédard 509.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Alley Cats 659.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Alley Cats 1910.
LES AS 38
ALSI 28
LES BRAVES 16
COMET 15
Plus haut simple masculin de la semaine: R. Charron 223.
Plus haut triple masculin de la semaine: R. Charron 506.
Plus haut simple féminin de la semaine: L. Desnoyers 154.
Plus haut triple féminin de la semaine: T. Gagné 368.
Plus haut simple masculin de l'année: R. Charron 223.
Plus haut triple masculin de l'année: R. Charron 506.
Plus haut simple féminin de l'année: T. Gagné 202.
Plus haut triple féminin de l'année: T. Gagné 463.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Les As 879.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Les As 2464.

LES AS	
C. Béchard	92
M. Leboeuf	137
R. Desnoyers	109
M. Desnoyers	143
J. Gagné	120
O. Piette	142
ALSI	
M. Gamache	103
G. Piette	127
M. Piette	105
P. Laplante	120
R. Gabriel	110
V. Bedford	121
LES BRAVES	
T. Barbeau	75
A. Barbeau	112
M. Boulerie	98
D. Desnoyers	119
L. Desnoyers	109
R. Charron	146
COMET	
H. Boulerie	107
R. Béchard	97
C. Couture	89
L. Cusson	129
G. Laroche	102
R. Boily	129

Mrs. J. MacCuaig	164.
Plus haut triple de l'année: R.E. Derrick	459
Mrs. J. MacCuaig	440.
Chenes	78
Epinettes	60
Erables	48
Sapins	48
Pins	28
Jacques Meunier	164.0
Marcel Blanchette	131.9
J.-Pierre Gaulin	130.3
J.-Louis Robert	119.8
Simonne Cadieux	133.0
Mme Lionel Gauthier	107.7
Monique Forand	106.1
Gaby Gagnon	103.2

Plus haut triple de la semaine: Mario Gemme	587.
Plus haut simple de l'année: Mario Gemme	235.
Plus haut triple de l'année: René Leduc	594.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Lucky One	914.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Lucky One	2536.
Gaston St-Pierre	76
Terminal Lunch	64
Rita Foisy	52
Lingerie E. Roy	42
Albion Hotel	34
Assurances Bernard	24
Céline Gendron	129.6
Gisèle Piché	129.1
Lina Lague	124.2
P. Charbonneau	123.3
Blanche Tessier	120.3
Thérèse Blain	119.
Plus haut simple de la semaine: Céline Gendron	184.
Plus haut triple de la semaine: Céline Gendron	429.
Plus haut simple de l'année: Céline Gendron	205.
Plus haut triple de l'année: Gisèle Piché	493.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Club Terminal Lunch	666.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Club Rita Foisy	1824.
Trefle	60
Coeur	50
Carreau	44
Pique	38
René Leduc	166.8
J-Paul Bernard	143.9
Bernard Durivage	141.28
Charles Gagnon	137.30

FARNHAM

Team no 4 A.H. Tees (Capt.)	52.
Team no 3 C. B. Macey (Capt.)	46
Team no 3 R.E. Derrick (Capt.)	38.
Team no 1 L. Bienvenue (Capt.)	32.
R.E. Derrick	130.4
A.H. Tees	129.2
N. Hoas	122.0
Mrs. E. Derrick	122.9
Mrs. J. Millette	120.8
Mrs. J. MacCuaig	120.0
Plus haut simple de la semaine: A.H. Tees	175
Mrs. MacCuaig	151.
Plus haut triple de la semaine: A.H. Tees	424
Mrs. J. Millette	390.
Plus haut simple de l'année: R.E. Derrick	212

Plus haut simple de la semaine: Jacques Meunier	175 Simonne Cadieux
Plus haut triple de la semaine: Jacques Meunier	186.
Plus haut triple de la semaine: Jacques Meunier	457
Plus haut simple d'équipe de l'année: Chenes	686.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Chenes	1904.
Lucky One	93
Garage Delorme & Fils	70
Café Canadien	58
Gérard Harbec	55
Pharmacie Robinson's	38
Marché Ouellette	20
René Leduc	175.26
Tony Divincenzo	168.40
Nick Divincenzo	166.15
Jean-Paul Gobeil	165.20
Renald Boyer	163.21
Rosaire Tapin	163.8
Plus haut simple de la semaine: Mario Gemme	235.

LE DERNIER CRI DANS L'AUTO-NEIGE "SNOSCOOT"

24 avantages du SNOSCOOT



1. Aucune lubrification requise pour la machine entière (sauf moteur).
2. Glissières des skis remplaçables.
3. Réservoir à carburant en fibre de verre transparente, monté sous le capot (donc carburateur alimenté par différence de niveau, et niveau du carburant dans le réservoir constaté sans délai et sans jauge).
4. Pare-brise flexible et incassable.
5. Phare et lanterne d'arrière fournis.
6. Guidon chromé.
7. Manettes de gaz et de frein chromées.
8. Démarreur à recul.
9. Siège en caoutchouc mousse recouvert de vinyle.
10. Sacoche à outils détachable en similicuir avec fermeture éclair.
11. Timonerie de direction avec joints à rotules (sans friction).
12. Réglage des skis et de la chenille simplifié.
13. Frein de nouveau modèle avec sabot à grande surface.
14. Lubrification sèche de la transmission par chaînes (pas de bain d'huile salissant).
15. Plaque de protection en fibre de verre (une seule pièce) détachable, recouvrant la transmission par chaînes, les poulies et la courroie à vitesse variable.
16. Exclusif: moteur et embrayage soutenus en un bloc par un "plateau de puissance" en acier de haute tension avec supports en caoutchouc. Assure la commande complètement positive.
17. Nouvel appui en métal fondu pour la poulie (avant) commandée.
18. Suspension individuelle de chaque roue libre assure une pression uniforme de la chenille sur la terre ainsi qu'une stabilité et une manoeuvrabilité exceptionnelles (rare chez la concurrence).
19. Pignons d'entraînement et pignons libres arrière en polyuréthane, donnent durabilité maximum.
20. Chenille en "Arctic Guard", composition de fibres éprouvée à 650 au-dessous de zéro (employée sur tous les grands véhicules de transport à chenilles de Nodwell).
21. Dossier du siège arrière en fibre de verre (ne se déchire pas comme le tissu).
22. Silencieux de dessin exclusif avec bourrage spécial remplaçable de fibre de verre (diminution du bruit jusqu'à 50 pour cent).
23. Capot extra résistant en fibre de verre moulé en une seule pièce.
24. Déflecteur de neige arrière fourni.

DEPOSITAIRE AUTORISÉ

FARNHAM TIRE & AUTO SUPPLY LTD.

DENIS BARBER, PRES.

608 PRINCIPALE

FARNHAM

AX3-5565



NOËL
HEUREUSE ANNEE
A TOUS NOS clients et amis


Les Equipements Lague Ltée
Roger Lague, prés.
44 Principale
Farnham 293-5345



Boulais & Couture
Terrassement - excavation
rue Principale
Farnham 293-4428



ANDRE RACICOT
Entrepreneur peintre
598 Principale
Farnham 293-4087



NOËL

MARTEL EXPRESS Ltée
Transport
630 Principale
Farnham 293-5311



GERMAIN CADIEUX
Ferronnerie système de chauffage
453 Principale
Farnham 293-5501



Silent Night

LIONEL LUSIGNAN
entrepreneur peintre
40A Décelles
Farnham 293-6662



HEUREUSE ANNEE A TOUS
SURPRENANT & FRERE
Andre et Gérard Surprenant, props.
BOIS, STRUCTURE D'ACIER
Farnham 293-4788 293-5601

Heureuse Année 1966



Gratien Robitaille
Epicier-gas bar Irving
Rue Principale Farnham
293-4922

Heureuse Année



Roberge Knitting Mills
383 Principale Farnham
293-5796

HEUREUSE ANNEE




à tous les quillours de la région
Bowling Finnegan
Lawrence Finnegan, prop.
33 Hotel de Ville Farnham
293-6831

Peace on Earth



Paix, Joie et Bonheur à tous
MME V. FORGUES
présents - toutes marchandises à la verge, 384 Principale
Farnham 293-4602

NOËL
A tous nos clients et amis
Heureuse Année



ROCH MENARD
chaussures pour toute la famille, 25 Hotel de Ville Farnham 293-4677



HEUREUSES FETES
à tous nos clients et amis
PAIX — SANTE BONHEUR



Imprimerie Alain Dubuc
Imprimerie librairie
80 rue St-Joseph
Farnham 293-6740

"PROPOS D'UN MALADE"

Je viens pour la première fois vous tenir le crayon -pardon- vous tenir compagnie... sur papier. Avant de me présenter, je souhaiterais me connaître, ce qui à mon humble avis est à peu près impossible en ce 20e siècle mécanique et turbulent. Ceci explique pourquoi, dans cette chronique, il m'arrivera régulièrement d'émettre des opinions qui ne ressembleront guère à mon caractère... et encore moins à celui des autres qui me serviront régulièrement de têtes de turc...

Aucun excès de zèle ne sera fait dans cette colonne, car je laisse ce soin à M. Chaput qui, médecin aliéniste s'il a été, se serait sans doute plu à soigner du papier timbré. Il n'est pas question non plus, en parlant de timbré, de revenir sur la grève des facteurs qui vous ont bien fait marcher un temps, mais la situation devenant collante, ils ont dû s'estamper.

Pour l'instant, la situation internationale, nationale, provinciale ou locale n'offre guère de sérieux. On s'amuse, lance quelques feux d'artifice... Il n'y a même plus de vénérables monsieurs pour hurler leurs outrages, souler à la main... On se chausse comme on peut!...

Non, au Québec,

dans le domaine sérieux, il n'y a que le théâtre qui, chaque année, fait des efforts immenses pour subsister et se mériter des octrois.

En France, le théâtre possède ses monstres sacrés et ses légendes qui les entourent. Or bâtit régulièrement des faits divers qui, même s'ils ne sont guère intellectuels, mettent quand même cet art en vedette...

Les anecdotes sont nombreuses. Ainsi Marie Bell, directrice du Gymnase (drôle de nom pour un théâtre où l'on invite pas le public à faire de la culture physique, mais bien de la culture intellectuelle) Marie Belle, dis-je, ci-devant grande artiste, donnait récemment conseil à un jeune acteur qui, malheureux, se plaignait de ne pas connaître les sentiments de sa belle. Marie Bell de lui conseiller:

"Mets sur ta manche un bout de fil blanc. Si elle t'aime, elle l'enlèvera..."

Joliment dit, vous l'avouerez, mais vous ajouterez aussitôt que ceci n'a aucun rapport avec le théâtre. C'est évidemment une simple anecdote qu'on pourrait aussi bien attribuer à Nasser, à Diefenbaker ou même à vous-même, mais il a l'avantage de mettre en vedette Marie

Bell et le Gymnase. L'historiette bâtit le mythe tandis que la mite démolit les belles choses...

Il y a aussi Henri Tisot qui a toujours eu le privilège d'être considéré comme le plus résistant des acteurs comiques. C'est très vrai, croyez-moi, car l'an passé, pendant des centaines de représentations dans la pièce de Georges Feydeau, "Chat en poche", la plantureuse Mathilde Casadesus s'est pâmée dans ses bras: 180 livres de charme bien calculées.

A une femme qui lui demandait des commentaires sur cet événement quotidien, il répondait fièrement: "Maintenant à moi la lutte!"

Et d'exhiber fièrement les muscles qu'il doit au fait d'avoir supporté les pâmations de Mathilde...

Au Québec, le théâtre ne possède pas encore cette petite littérature de salon. Au contraire, lorsqu'on discute théâtre, c'est chose sérieuse qui se comprend, car si l'on

joue les comiques et les gagmen, on n'obtiendra pas d'octrois. Et comme sans octrois, le théâtre menace d'agoniser, on se contente de présenter "la Florentine" au Théâtre de Quat'sous ou encore "Lorenzaccio" à l'Orphéum sans anecdotes...

Toutefois comme il n'est pas dans mes cordes d'effectuer des critiques théâtrales, laissant cet art ingrat à d'autres qui parfois se font gifler en public dans un bar très huppé comme c'est arrivé, il y a une dizaine d'années, un acteur n'ayant pas aimé ni digéré le texte d'un journaliste. Le bras de cet acteur a heurté le visage du journaliste, ce qui a eu comme résultat immédiat de remettre son estomac bien en place. Comme quoi l'exercice guérit les maladies...

A la semaine prochaine donc - j'y si suis encore- alors que je vous parlerai d'autres choses, cela va de fil... pardon, je voulais dire de soi(e). Je me suis trompé de tissu, mais avouez-le, ça ne manque pas d'étoffe...

Et comme le criait récemment un spectateur qui assistait à mon petit numéro de scène (qui me rapporte un peu de cennes): "Il est malade!". Je me sens pourtant bien portant brusquement... Il devait avoir raison.

LE DERNIER SOIR

La haute lampe
Brûle sur la table en silence,
Droite parmi les livres lus
Où ma tête s'est inclinée:
Je n'entends plus,
Mélancolique et vigilante,
Passer et rôder par la chambre
La vieille Année.

Elle s'est faite humble, patiente et grave
En sa grise robe d'hiver,
Pour s'asseoir près de l'âtre clair
Où se chauffent ses mains baissées;
Elle s'est faite douce et grave
Avec des pas légers qui semblent
Marcher à travers mes pensées
Sur de la cendre.

Les corbeilles d'été et les paniers d'automne
Sont là, pendus au mur, et parfois
L'osier craque, le vent frissonne
Aux roseaux du vase où se séchent
Leurs tiges et leurs feuillés, et parfois
Je tressaille et j'écoute
Et je la vois.
Immobile en sa robe grise.

Sans que jamais murmure sa bouche
Plus rien des chansons désapprises
Qu'elle chantait dans l'été riant
En tressant brin à brin,
Avec ses mains,
L'osier souple et le jonc pliant
Et la seule qui se redresse
Et cingle et qu'on tourne en corbeilles.

Seul son rouet ronfle et bourdonne
Avec un bruit lointain d'abeilles
Qui s'enfle, s'approche et recule,
Et monotone
Semble filer du crépuscule.
L'horloge haute
En sa maison d'écaille et de buis
Ajoute une heure à l'heure qui fuit
Et le temps va de l'une à l'autre
Jusqu'à minuit.

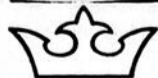
Alors la silencieuse Année, assise
A l'âtre en robe rose et grise,
Se lève et rallume le feu qui s'éteint;
Une grande flamme d'espoir
Monte et rougit le pavé noir,

Bas nylon (Mesh) sans couture
1re qualité, 400 aigu. 15 den., dans les
teintes: beige, cocoa, café, hazel, taupe,
charcoal, noir et blanc. Pointure
8 1/2 à 11. En spécial: 6 pns \$2.95 et
12 pns \$5.50. Nous expédions C.O.D.
Les Bas Versailles
475, Richelieu, — Québec 4, Qué.

la bière Dow... toujours de bon goût



BRASSÉE A MONTRÉAL ET À QUÉBEC



DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC, VOUS SOUHAITENT DE JOYEUSES FÊTES



Les hoteliers de la région désirent
vous exprimer leurs meilleurs voeux
pour une
HEUREUSE ANNEE

Merci pour l'encouragement accordé au cours de l'année

HOTEL MON HOMME

STE-BRIGIDE D'IBERVILLE

293-4822

HOTEL BEAUMONT

LAURIER BEAUMONT, PROP.

L'ANGE GARDIEN

293-4962



HOTEL MANOIR

LEO GABRIEL, PROP.

Notre-Dame de Stanbridge tel: 45

HOTEL STANBRIDGE STATION

EDDY CREPEAULT, PROP.

STANBRIDGE STATION

CH-8-9037

AUBERGE de SUTTON

24 unités modernes
salle à manger - bar salon - licence complète
réceptions, banquets, showers, noces.

ROUTE 13

SUTTON

538-2324

HOTEL OISEAU BLEU

LUCIEN DUFORT & J.-CLAUDE PERREAULT, PROPS.

570 Principale

Farnham

293-4921

HOTEL CHATEAU VENISE

Roland Fontaine prop.

Venise

Baie-Missisquoi

AUBERGE APALACHES

Andre Dupont, prop.

Salle à manger - cocktail lounge - danse avec orchestre

Mont-Sutton

538-2320



HÔTEL DE L'HORIZON INC.
R. R. 1, SUTTON, P. Q.
CANADA

GUY BOULAY, GER. - MGR.

TEL. 538-3212

Auberge du Relais
KNOWLTON
Stage House Reg'd.
Fresh Lobster served every day.
Air conditioned • Fully licensed
M. PROTEAU TEL. 243-6636



HEUREUSE ANNEE à tous

DE LA PART DE VOS MARCHANDS LOCAUX

épicerie

A. COTE

restaurant

ouvert de 8 a.m. à 11 p.m.

217 Principale

Farnham

293-6950

Hebert Pet Shop

Specialite: fabrications et reparations d'aquariums. Trouvez aussi: perruches garanties jeunes, serins poissons rouges et tropicaux. Aussi cages, nourriture pour oiseaux et poissons et accessoires de toutes sortes.

72 Yamaska Farnham AX 3-4972

JACQUES DUQUETTE

tailleur

34 Hotel de Ville

Farnham

Bedford Petroleum Ltd

W. M. BRADSHAW, prop.

Rte 52 Bedford

CH 8-2867

ALLIANCE FINANCE CORPORATION



YVES LAGUE
GERANT - MANAGER

PRETS DE \$50. à \$5,000.

Résidence
293-5611

403 rue Principale St.
Farnham - Tel.: 293-5337

ROYAUME DU CADEAU

Mme L. Sasseville, Prop.

SPECIALITES :
Cartes "Coutts Hallmark" - Céramiques
Crystal de France - Verre taillé
Services de vaisselle - Cadres - Lampes

3 Hotel de Ville Farnham AX-3-6611

TEL. CH. 8-2869

BEDFORD, Qué.



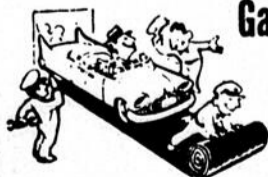
Spécialité :

TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES
MISE AU POINT DU MOTEUR

Garage El Paso Enrg.

Specialty :
AUTOMATIC TRANSMISSIONS
MOTOR TUNE-UP

Yvon Allard, Prop.



MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

annonceurs, car il possède une personnalité affirmée et il est bien connu dans toute la région...

Il y aura plusieurs veillées du jour de l'An dans la région... Nous voulons réitérer à tous les automobilistes les conseils de prudence qu'ils entendent à la radio et à la télévision... La fête du Premier de l'An ne doit pas se terminer d'une façon tragique...

A VENDRE:
Mercury 1959. mécanique en parfaite condition. Peinture neuve. Prix \$350. Signalez: 293-6968.

A VENDRE:
Maison de 3 logements avec terrain 80' x 192', ainsi que bâtisse de 26' x 72' pouvant servir pour entrepôt ou manufacture. Conditions faciles. Offre raisonnable acceptée. Signalez: Notre-Dame 87. Mme Dussault, ou Québec 656-0756 ou 524-9540 demandez M. Leblanc.

La gagnante du tirage mise-de-côté au magasin Gaston St-Pierre de Farnham est Mme Denis Rouleau de Farnham. Elle s'est méritée un ours mobile d'une valeur de \$18.00...

Le Club de Chasse et de Pêche de Farnham invite ses membres et leurs amis à assister à la soirée du Jour de l'An qui leur est offerte comme à chaque année, le 31 décembre à compter de 9 heures p.m. Orchestre renommé au programme. Bienvenue à tous...

On annonce qu'à compter du 9 janvier débiteront à la paroisse de St-Romuald de Farnham des cours de préparation au mariage... On peut s'inscrire au presbytère St-Romuald, ainsi qu'au presbytère St-Fabien et dans les différentes paroisses environnantes...

Voici les noms des gagnants au Super Marché Métro Plouffe de Farnham: Mme Louis Dalpé, Mme Jean Vallée, Mme Murielle Beauregard, Mme Jeanine Macaley, Mme Armand Dumont... Le téléviseur a été gagné par Mme Maurice Lague, rue St-Bruno Farnham.

Sincères condoléances à Me Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi à l'Assemblée Législative à l'occasion du décès de son frère M. Marcel Bertrand, survenu ces jours derniers...

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

HOTEL

Maurice

BEDFORD

meilleurs voeux
pour une

HEUREUSE ANNEE

a tous nos
clients et amis

to all our

customers and friends

best wishes for a

HAPPY NEW YEAR

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

LES NICCOLS

TOUS LES MERCREDIS

JOE MAYO

DANSE-REVEILLON

la

VEILLE de JOUR de L AN

Nos meilleurs souhaits pour une

HEUREUSE ANNEE

de la part de la
direction et du personnel de

HOTEL RIVERVIEW

et

BOWLING RIVERVIEW

BEDFORD



LES "INMATES"

pour la 1ère fois depuis 1950

VEILLEE DU JOUR DE L'AN

le 31 décembre de 9 p.m. à 2 a.m.

BALLONS, SERPENTINS, CASQUES, CRECELLES, GRATIS

ADMISSION: 1.50 ch.

PAS-DE RESERVATION

ORCHESTRE LE 31 DECEMBRE DE 5 A 8 P.M.



LA

NOUVELLE ADMINISTRATION

vous invite à venir célébrer

LA VEILLEE du JOUR de L'AN

DE LA MEILLEURE MANIERE

31 décembre, de 9 p.m. à la fermeture

PLUSIEURS ORCHESTRES INVITES

BUFFET FROID GRATUIT

BALLONS, CHAPEAUX, FLUTES, ETC.

PRIX DE PRESENCE



pour la veille

DU PREMIER DE L'AN

ORCHESTRE:

LES GOLDEN HAWKS

tous les

SAMEDI SOIRS

ORCHESTRE:

PETE GODREAU

et ses

RYTHM BOYS

HOTEL QUEBEC

Georges Binette, prop.

a compter du 8 JANVIER 1966.



Fréligsburg

538-5051 - 538-7222